

Русские пословицы по-фински

Конкурс для знатоков русского и финского языков. Предлагаем Вам тест, в котором использованы русские пословицы в переводе на финский язык из книги "Tsaari kaukana, Jumala korkealla" (kääntänyt ja toimittanut Olli Hyvärinen). Сможете ли Вы узнать русские пословицы в переводе на финский язык и правильно дополнить их пропущенными словами? Попробуйте свои силы 9 апреля в День финского языка и получите приз в случае победы.

*** Обязательно**

1. Lusikallinen tervaa pilaa tynnyrillisen *

Отметьте только один овал.

- hunajaa
 voita
 vettä

2. Kasvimaalla seljaa ja setä *

Отметьте только один овал.

- Kiovassa
 Moskovassa
 Pietarissa

3. Yhdessä taskussa köytetty ..., toisessa kirppu kahleissa. *

Отметьте только один овал.

- täi
 mato
 hiiri

4. Eksyi kolmen ... keskelle. *

Отметьте только один овал.

petäjän

koivun

kuusen

5. Ei Tulaan oman ... kanssa matkata. *

Отметьте только один овал.

samovaarin

piparkakun

kauhtanan

6. Älä vieraaseen ... vie omia sääntöjäsi. *

Отметьте только один овал.

luostariin

kaupunkiin

kylään

7. Koivet ... ruokkivat. *

Отметьте только один овал.

sutta

kettua

karhua

8. Kunnosta ... kesällä, rattaat talvella. *

Отметьте только один овал.

reki

vene

aitta

9. Työ ... pelkää. *

Отметьте только один овал.

mestaria

tekijää

johtajaa

10. Ystävän tunnet, kun olet kanssaan ... suolaa syönyt. *

Отметьте только один овал.

puudan

kilon

säkillisen

11. Ei voi ... pilaa. *

Отметьте только один овал.

puuroa

maitoa

kalakeittoa

12. Jotta ... pysyisi valppaana, on hauella hampaat. *

Отметьте только один овал.

ruutana

hauki

ahven

13. Esittäydyt ..., kömmihän koriin. *

Отметьте только один овал.

sienenä

tattina

marjana

14. Yhdellä sahra ja ... lusikka. *

Отметьте только один овал.

seitsemällä

kymmenellä

viidellä

15. Hävisi kuin ruotsi *

Отметьте только один овал.

Pultavassa

Kiovassa

Tukholmassa

16. Seitsemän hoitajaa: ... heitteillä. *

Отметьте только один овал.

- lapsi
- työ
- lehmä

17. Mitä syvemälle metsään, sitä enemmän *

Отметьте только один овал.

- polttopuita
- herkkutatteja
- villisikoja

18. Ei ... voi poistaa sanoja. *

Отметьте только один овал.

- laulusta
- kirjeestä
- sananlaskusta

19. Porukan ... sakeammin kiehuu. *

Отметьте только один овал.

- pata
- kattila
- pannu

20. Särkynyt astia kestää ... elinikää.

Отметьте только один овал.

kaksi

kolme

neljä

21. Ei korvat ... korkeammalle kasva. *

Отметьте только один овал.

otsaa

päätä

nenää

22. Älä ... kalliimmin pilaile. *

Отметьте только один овал.

ruplaa

kopeekkaa

hopearahaa

23. ... on voiton isovelji. *

Отметьте только один овал.

Tappio

Velka

Lupaus

24. ... on lähellä, vaan yllätkös purra. *

Отметьте только один овал.

Kyynärpää

Korva

Nenä

25. Hyvä sananlasku ei osu kulmakarvaan, vaan suoraan *

Отметьте только один овал.

silmään

nenään

korvaan

26. Если Вы ответили на вопросы теста и хотите получить сертификат и приз в случае победы, напишите своё имя, фамилию, место учебы или работы, должность, а также укажите адрес электронной почты для получения результата.

Компания Google не имеет никакого отношения к этому контенту.

Google Формы